

LIGHTING THE MENORAH

The first night, place one candle on the far right as you face the Menorah. Use the shamash (the center or highest candle) to light that candle. Each night one additional candle is added. The newest candle is always lit first. On Shabbat, light the Chanukah lights before lighting Shabbat candles; Saturday night they are lit after Havdalah.

Before lighting the Menorah, recite the following blessings:

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתַי וְצִוֵּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל חֲנֻכָּה.

Barukh atah Adonai, Eloheinu Melekh ha-olam, asher kid'shanu b'mitzvotav, vitzivanu l'hadlik ner shel Hanukkah.

*Blessed are You, Adonai our God, Sovereign of the Universe,
who has sanctified us with Your commandments, and commanded us to light the Hanukkah lights.*

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁעָשָׂה נִסִּים לְאַבֹּתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם וּבַיָּמֵינוּ הַזֶּה.

Barukh atah Adonai, Eloheinu Melekh ha-olam, sh'asah nissim la'avoteinu, bayamim hahem uvazman hazeh.

*Blessed are You, Adonai our God, Sovereign of the Universe,
who performed miracles for our ancestors in days of old and in this time.*

On the first night only add:

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁהַחַיִּינוּ וְקִיַּמְנוּ וְהַגִּיעָנוּ לַיָּמֵינוּ הַזֶּה.

Barukh atah Adonai, Eloheinu Melekh ha-olam, sh'hecheyanu, v'kiy'manu, v'higiyanu lazman hazeh.

*Blessed are You, Adonai our God, Sovereign of the Universe,
who has given us life, who has sustained us, and who has brought us to this moment.*

After lighting the Menorah, recite "HaNerot Hallalu" and "Maoz Tzur":

הַנֵּרוֹת הַלְלוּ אֲנַחְנוּ מְדַלְקִים עַל הַנִּסִּים וְעַל הַנִּפְלְאוֹת וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת וְעַל הַמִּלְחָמוֹת, שֶׁעָשִׂיתָ לְאַבֹּתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם וּבַיָּמֵינוּ הַזֶּה, עַל יְדֵי כֹהֲנֵיךָ הַקְּדוֹשִׁים. וְכָל שְׂמוֹנֵת יָמֵי חֲנֻכָּה הַנֵּרוֹת הַלְלוּ קִדְּשׁ הֵם, וְאִין לָנוּ רְשׁוֹת לְהַשְׁתַּמֵּשׁ בָּהֶם, אֶלָּא לְרְאוֹתָם בְּלִבָּד, כְּדֵי לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל עַל נִסִּיךָ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְעַל יְשׁוּעָתֶךָ.

Ha-nerot hallalu anahnu madlikim al ha-nissim, v'al hanifla'ot, v'al hat'shu'ot, v'al hamilhamot, sh'asitah la'avoteinu bayamim hahem uvazman hazeh, al y'dei kohaneikha hak'doshim.

V'khol sh'monat y'mei Hanukkah hanerot hallalu kodesh hem, v'ein lanu r'shut l'hishtamesh bahem, elah lirotam bilvad, k'dei l'hodot ul'halel l'shimkha hagadol al nisseikha v'al nifloteikha v'al y'shu'ateikha.

We kindle these lights because of the miracles, the wonders, the deliverances, and the battles which You performed for our ancestors in those days and now, through your holy priests.

During all eight days of Chanukah, these candles are holy, and we are not permitted to make use of them, but only to look at them, in order to thank You and to praise Your great name, for Your miracles, Your wonders, and Your deliverances.

מַעוֹז צוּר MA'OZ TZUR

| | | | |
|-------------------------------|--------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|
| מַעוֹז צוּר יְשׁוּעָתִי | לָךְ נָאֵה לְשַׁבַּח, | כָּרַת קוֹמַת בְּרוּשׁ בְּקֶשׁ | אַגְגִּי בֶן הַמְּדַתָּא, |
| תִּכְוֶן בֵּית תִּפְלָתִי | וְשֵׁם תּוֹדָה נִזְבַּח, | וְנִהְיִתָּה לוֹ לִפְח וּלְמוֹקֶשׁ | וְגִאֲוֹתוֹ נִשְׁבַּתָּה, |
| לְעַת תִּכְוֶן מִטְבַּח | מִצָּר הַמְּנַבַּח, | רֹאשׁ יְמִינִי נִשְׂאֵת, | וְאוֹיֵב שְׁמוֹ מְחִיתָ, |
| אֲז אֶגְמֹר בְּשִׁיר מִזְמוֹר | חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ. | רַב בְּנָיו וְקִנְיָנָיו | עַל הָעֶץ תִּלִּיתָ. |
| רַעוֹת שְׂבָעָה נִפְשִׁי | בְּגִזּוֹן כַּחֲזִי כְלָה, | קוֹנִים נִקְבְּצוּ עָלַי | אַזִּי בֵּימֵי חֲשָׁמַנִּים, |
| חַיִּי מְרוּרוֹ בְּקֶשֶׁי | בְּשַׁעֲבוּד מַלְכוּת עֲגָלָה, | וּפְרָצוּ חוֹמוֹת מִגְדְּלִי | וְטָמְאוּ כָּל הַשְּׁמַנִּים, |
| וּבְיָדוֹ הִגְדוּלָה | הוֹצִיא אֶת הַסִּגְלָה, | וּמְנוֹתֶר קִנְקֵנִים | נַעֲשֶׂה נֵס לְשׁוֹשְׁנִים, |
| חֵיל פְּרִיעָה וְכָל זָרְעוֹ | יָרְדוּ כְּאֶבֶן בַּמְּצוּלָה. | בְּנֵי בֵּינָה יָמֵי שְׁמוֹנָה | קִבְּעוּ שִׁיר וְרַנְנִים. |
| דְּבִיר קִדְשׁוֹ הִבִּיאֲנִי | וְגַם שֵׁם לֹא שָׁקַטְתִּי, | חֲשׂוֹף זְרוּעַ קִדְשֶׁךָ | וְקָרַב קֶץ הַיְשׁוּעָה, |
| וּבָא נוֹגֵשׁ וְהִגְלִנִי, | כִּי זָרִים עֲבַדְתִּי, | נִקְסָם נִקְמַת דָּם עֲבַדְיָךְ | מֵאֲמָה הָרַשְׁעָה, |
| וַיִּין רַעַל מְסַכְּתִי | כַּמְעַט שְׁעַבְרַתִּי, | כִּי אֲרָכָה לָנוּ הַיְשׁוּעָה, | וַאִין קֶץ לִימֵי הָרָעָה, |
| קֶץ בְּבַל, זָרְבָּבֶל לְקֶץ | שְׂבָעִים נוֹשְׁעָתִי. | דַּחַח אֲדָמוֹן בְּצַל צִלְמוֹן | הִקְסָם לָנוּ רוּעִים שְׂבָעָה. |

Ma'oz tzur y'shu'ati, l'kha na'eh l'shabe'ah
 Tikkon beit t'filati, v'sham todah n'zabe'ah
 L'et takin matbe'ah, mitzar ham'nabe'ah
 Az egmor, b'shir mizmor, Hanukat hamizbe'ah
Rock of Ages let our song, praise Your saving power
You amid the raging foes, were our sheltering tower,
Furious they assailed us, but Your arm availed us
And Your word broke their sword, when our strength failed us